

Persönliche Korrespondenz

Brief

Brief - Adresse

Griechisch

Κυρ. Ιωάννου
Οδ. Δωριέων 34
Τ.Κ 8068, Λάρινακα

Standard-Adressenformat in Deutschland:

Name des Empfängers,
Straße + Hausnummer,
Postleitzahl + Stadt,
Land

Niederländisch

Hans van der Meer, Stationslaan 87, 1011 Amsterdam

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Amerikanisches Adressenformat:

Name des Empfängers,
Hausnummer + Straßename,
Name der Stadt + Abkürzung des Staates + Postleitzahl

**Jeremy Rhodes, 212 Silverback Drive, California
Springs CA 92926**

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Britisches und irisches Adressenformat:

Name des Empfängers,
Hausnummer + Straßename,
Name der Stadt,
Landkreis,
Postleitzahl

**Adam Smith, 8 Crossfield Road, Selly Oak,
Birmingham, West Midlands, B29 1WQ**

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Kanadisches Adressenformat:

Name des Empfängers,
Hausnummer + Straßename,
Stadt + Abkürzung der Provinz + Postleitzahl

**Sally Davies, 155 Mountain Rise, Antogonish NS B2G
5T8**

Brief

Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

**Celia Jones, TZ Motors, 47 Herbert Street, Floreat,
Perth WA 6018**

Australisches Adressenformat:
Name des Empfängers,
Hausnummer + Straßename,
Name der Provinz,
Stadt + Postleitzahl

Alex Marshall
745 King Street
West End
Wellington 0680

**Alex Marshall, Aquatechnics Ltd., 745 King Street, West
End, Wellington 0680**

Neuseeländisches Adressenformat:
Name des Empfängers,
Hausnummer + Straßename,
Vorort/Straße/Postfach,
Stadt + Postleitzahl

Brief - Einleitung

Griechisch

Αγαπητέ Ιωάννη,

Informell, standardmäßige Ansprache eines Freundes

Niederländisch

Beste Jan

Αγαπητέ πατέρα / Αγαπητή μητέρα,

Informell, standardmäßige Ansprache der Eltern

Beste mama / papa

Αγαπητέ θείε Βασίλη,

Informell, standardmäßige Ansprache der Familie

Beste oom Jeroen

Γεια σου Γιαννάκη,

Informell, standardmäßige Ansprache eines Freundes

Hallo Jan

Έλα Γιαννάκη,

Sehr informell, standardmäßige Ansprache eines Freundes

Hoi Jan

Γιαννάκη,

Informell, direkte Ansprache eines Freundes

Jan

Brief

Αγάπη μου,

Sehr informell, Ansprache eines Angehörigen

Lieve ...

Αγάπη μου,

Sehr informell, Ansprache eines Partners

Liefste ...

Αγαπημένε μου Γιαννάκη / Αγαπημένη μου
Γκλόρια

Informell, Ansprache eines Partners

Lieve Jan

Ευχαριστώ για το γράμμα σου.

Antwort bei einem Briefwechsel

Hartelijk dank voor jouw brief.

Ευχαριστήθηκα πολύ, που άκουσα από εσάς.

Antwort bei einem Briefwechsel

Ik vond het erg leuk van jou te horen.

Λυπάμαι πολύ που δεν έχω γράψει για τόσο
πολύ καιρό.

Brief an einen alten Freund, den man seit einiger Zeit nicht kontaktiert hat

**Het spijt me dat ik je al zo lang niet meer heb
geschreven.**

Έχει πολύ καιρό που δεν έχουμε μιλήσει.

Brief an einen alten Freund, den man seit einiger Zeit nicht kontaktiert hat

**Het is zo lang geleden dat we voor het laatst contact
hadden.**

Brief - Hauptteil

Griechisch

Γράφω για να σας ειδοποιήσω ότι...

Überbringung wichtiger Nachrichten

Niederländisch

Ik schrijf je, om jou te vertellen dat ...

Έχεις σχέδια για...;

Einladung zu einer Veranstaltung oder einem Treffen

Heb je al plannen voor ...?

Πολλές ευχαριστίες για την αποστολή /
πρόσκληση / σύνναψη...

Verwendet bei Dank / Einladung / Senden von Informationen

Hartelijk dank voor het sturen / uitnodigen / toesturen ...

Είμαι πραγματικά ευγνώμων για τις
πληροφορίες / τις προσφορές / αυτό το γράμμα...

Verwendet bei Dank für die Überbringung von Informationen / das Angebot / den Brief

**Ik ben je zeer dankbaar voor de informatie / het voorstel
/ de brief ...**

Persönliche Korrespondenz

Brief

Ήταν πολύ ευγενικό εκ μέρους σου να γράψεις /
με προσκαλέσεις / να μου στείλεις...

Honorierung eines Briefs / einer Einladung / einer Sendung

**Het was erg aardig van je om mij te schrijven / uit te
nodigen / toe te sturen ...**

Είμαι στην ευχάριστη θέση να ανακοινώσω ότι...
Überbringung guter Nachrichten an Freunde

Ik ben verheugd om aan te kondigen dat ...

Χάρηκα που άκουσα ότι...

Weitergabe einer Nachricht oder Neuigkeit

Ik was erg blij om te horen dat ...

Λυπούμε να σε πληροφορήσω ότι...

Überbringung einer schlechten Nachricht an Freunde

Helaas moet ik je melden dat ...

Λυπήθηκα όταν άκουσα ότι...

Trösten eines Freundes, der schlechte Nachrichten überbracht bekommen hat

Het spijt me te moeten horen dat ...

Brief - Schluss

Griechisch

Δώσε την αγάπη μου στον/στην... και πες του/της
πόσο πολύ μου λείπει.

Ausdruck, dass man jemanden vermisst. Übermittelt an den Empfänger des Briefs

Niederländisch

Doe de groeten aan ... en vertel hen dat ik ze erg mis.

...στέλνει τους χαιρετισμούς του/της.

Ausrichtung von Grüßen einer dritten Person

... doet jou de groeten.

χαιρέτησε τον / την... από μέρος μου.

Ausrichtung von Grüßen an eine dritte Person, übermittelt an den Empfänger des Briefs

Doe ... de groeten namens mij.

Θα χαιρόμουν πολύ να ακούσω νέα σου
 σύντομα.

Bitte um Antwort

Ik hoop snel van jou te horen.

γράψε μου σύντομα.

Direkt, Bitte um Antwort

Schrijf me snel terug.

Γράψε μου όταν...

Bitte um Antwort im Falle von Neuigkeiten

Schrijf me snel terug wanneer ...

Persönliche Korrespondenz

Brief

Στείλε μου νέα, όταν ξέρεις περισσότερα.
Bitte um Antwort im Falle von Neuigkeiten

Laat me weten, wanneer je iets meer weet.

Να σε καλά.
Brief an Familie und Freunde

Het ga je goed.

Σε αγαπώ.
Brief an Partner

Ik hou van je.

Τις καλύτερες ευχές μου,
Informell, Brief an Familie, Freunde oder Kollegen

Hartelijke groeten,

Με τις καλύτερες ευχές μου,
Informell, Brief an Familie oder Freunde

Met hartelijke groeten,

Αγάπη,
Informell, Brief an Familie oder Freunde

Groeten,

Με τις καλύτερες ευχές,
Informell, Brief an Familie oder Freunde

Groeten,

Με αγάπη,
Informell, Brief an Familie oder Freunde

Liefs,

Με όλη μου την αγάπη,
Informell, Brief an Familie oder Freunde

Liefs,

Πολλή αγάπη,
Informell, Brief an Familie oder Freunde

Liefs,